

Lesson 5 Short Reading

Kartini Day

Have you heard of *Raden Adjeng Kartini? She is a famous Indonesian *figure. She fought so that women in her village in *Java could be educated.

Kartini was born on April 21, 1879 to a rich Javanese family. At that time, Indonesia was *under Dutch rule. Because of the *status of her father with the Dutch, she was able to attend elementary school with her brothers. However, from the age of 12, she was not allowed to leave her home. This was a Javanese custom to prepare women for *marriage. While she was kept at home, she educated herself and read many books. She wanted to improve the rights of women in Java; especially so that women were allowed to be educated.

After getting married, Kartini was *given permission to start an all-girls school from her home. She started educating the daughters of rich Javanese families. However, she believed that all women should have the right to be educated. She wrote many letters to her friends in Europe to *argue for women's education.

Unfortunately, Kartini passed away when she was only 25 years old. Her friends collected her letters together and *published them as a book. The book was read by many people and inspired other women in Indonesia to fight for their rights to be educated.

Today, April 21 is known as Kartini Day in Indonesia. People wear traditional clothes to show their respect to Kartini and the movement she started. Also, on this day, students learn about the history of Kartini and discuss the importance of women's education. (260 words)

*Raden Adjeng Kartini (1879-1904) ラデン・アジェン・カルティニ, figure 人物, Java インドネシアのジャワ島, under Dutch rule オランダの占領下の, status 地位, marriage 結婚, give ～ permission to do …に～する許可を与える, argue 主張する, publish ～を出版する

Comprehension: Choose the options that match the passage.

- a. Kartini studied hard and graduated from high school.
- b. Kartini was able to teach some of the girls from her village.
- c. Kartini died before her dream of all women being educated was realized.
- d. Every year, people in Indonesia celebrate Kartini on the anniversary of her death.

【和訳】

「カルティニの日」

ラデン・アジェン・カルティニについて聞いたことがあるだろうか。彼女は有名なインドネシアの人物である。彼女はジャワ島の彼女の村の女性たちに教育を与えることができるように戦った。

カルティニは 1879 年 4 月 21 日にジャワ島の裕福な家庭に生まれた。その時、インドネシアはオランダの占領下にあった。彼女の父親のオランダ人と関わる地位によって、彼女は兄弟と一緒に小学校に通うことができた。しかし、12 歳から、彼女は家を出ることを許されなくなった。これは、結婚に向けて女性たちに準備させるためのジャワ島の慣習であった。彼女は家に置かれている間、自分で教養を身に付け、たくさんの本を読んだ。彼女はジャワ島の女性たちの権利を向上させたかった。とりわけ、女性たちが教育を受けることが認められるように。

結婚後、カルティニは自宅で女子だけの学校を始めることを許可された。彼女はジャワ島の裕福な家族の娘を教育し始めた。しかし、彼女はすべての女性が教育を受ける権利があると考えていた。彼女は、女性のための教育を主張するために、ヨーロッパにいる友人たちにたくさんの手紙を書いた。

残念ながら、カルティニはたった 25 歳で亡くなった。友人たちは彼女の手紙を集めて、それらを 1 冊の本として出版した。その本は多くの人に読まれ、教育を受ける権利のために戦うように、インドネシアの他の女性たちを奮起させた。

今日、4 月 21 日はインドネシアではカルティニの日として知られている。人々は、カルティニと彼女が起こした運動への敬意を示すために、伝統的な衣装を着る。また、その日は、学生はカルティニの歴史について学び、女性の教育の重要性について議論する。